

PERCY JACKSON



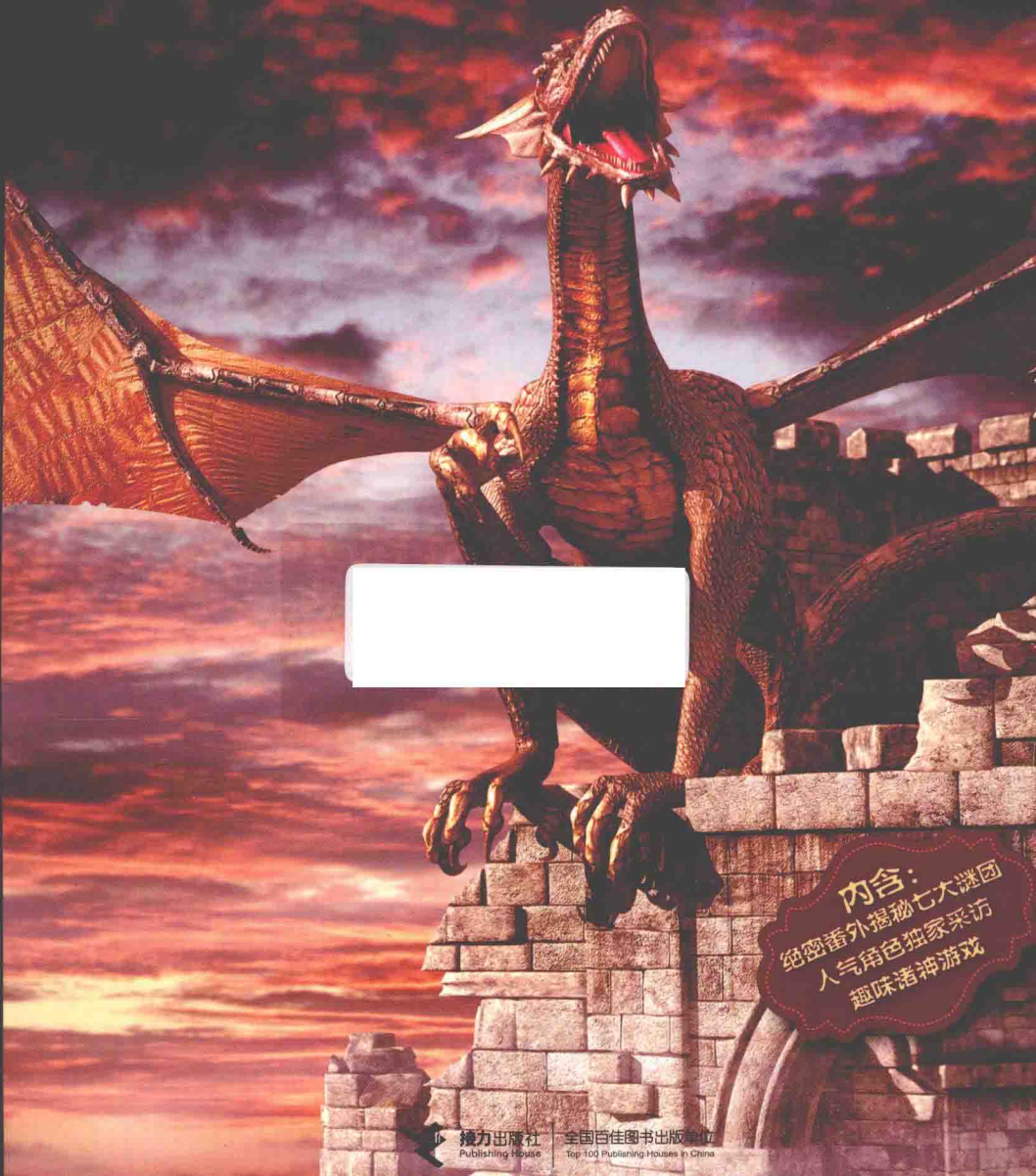
波西·杰克逊

系列

波西·杰克逊与半神外传

[美] 雷克·莱尔顿 著 雅典娜 译

PERCY JACKSON & DEMIGOD ANECDOTES



内含：
绝密番外揭秘七大谜团
人气角色独家采访
趣味诸神游戏

接力出版社
Publishing House

全国百佳图书出版单位
Top 100 Publishing Houses in China

PERCY JACKSON

卷二

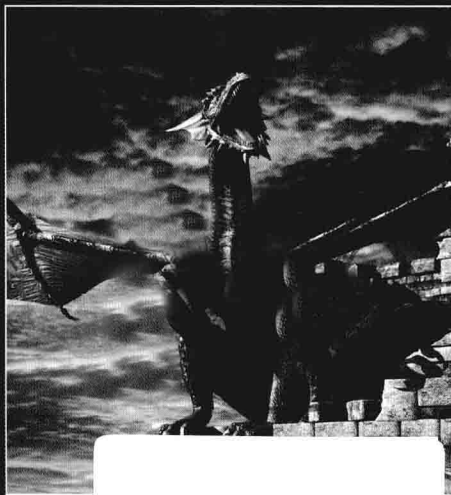
波西·杰克逊

系列

波西·杰克逊与半神外传

PERCY JACKSON YU BAN SHEN WAIZHUAN

[美] 雷克·莱尔顿 著 雅典娜 译



接力出版社
Publishing House

桂图登字: 20-2011-188

Percy Jackson & the Olympians: The Demigod Files by Rick Riordan.

Copyright © 2009 by Rick Riordan. Permission for this edition was arranged with the Nancy Galt Literary Agency

The Heroes of Olympus: The Demigod Diaries by Rick Riordan.

Copyright © 2012 by Rick Riordan. Permission for this edition was arranged with the Nancy Galt Literary Agency.

图书在版编目 (CIP) 数据

波西·杰克逊与半神外传 / (美) 莱尔顿著; 雅典娜译. — 南宁: 接力出版社, 2014.1

(波西·杰克逊系列)

书名原文: The Demigod Files & The Demigod Diaries

ISBN 978-7-5448-3282-3

I. ①波… II. ①莱… ②雅… III. ①儿童文学-长篇小说-美国-现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第283133号

责任编辑: 周锦 张苗苗 文字编辑: 马瑄 美术编辑: 卢强

责任校对: 贾宏宾 责任监印: 陈嘉智 版权联络: 谢逢蓓 媒介主理: 詹悦

社长: 黄俭 总编辑: 白冰

出版发行: 接力出版社 社址: 广西南宁市园湖南路9号 邮编: 530022

电话: 010-65546561 (发行部) 传真: 010-65545210 (发行部)

http://www.jielibj.com E-mail: jieli@jielibook.com

经销: 新华书店 印制: 三河市祥达印装厂

开本: 710毫米×1000毫米 1/16 印张: 14.5 字数: 235千字

版次: 2014年1月第1版 印次: 2014年1月第1次印刷

印数: 00 001—20 000册 定价: 24.00元

版权所有 侵权必究

凡属合法出版之本书, 环衬均采用接力出版社特制水印防伪专用纸, 该专用防伪纸迎光透视可看出接力出版社社标及专用字。凡无特制水印防伪专用纸者均属未经授权之版本, 本书出版者将予以追究。

质量服务承诺: 如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。

服务电话: 010-65545440

前言

亲爱的小混血半神：

如果你正在读这本书，我只能对你表示抱歉了。现在你的生命已经陷入了相当严重的危险之中。

到了现在，你可能已经意识到你并不是一个凡人。这本书的目的就是提供一些混血半神世界中的内部事务给你作为参考，这些事情是不允许一般的平凡人类了解的。作为混血营的高级书记官，我希望这本书里的顶级绝密信息会给你带来一些提示和启发，也许能帮助你在未来的训练经历中活命。

这份机密档案里的第一篇是《卢克与狮身马狼兽的诅咒》，来自卢克的日记。这么多年以来，许多读者和混血营的营员都询问我能不能讲述一些卢克早年的故事，有关他和塔莉亚以及安娜贝丝在来营地之前进行的一系列冒险。我其实很不情愿这么做，安娜贝丝和塔莉亚也不想提及当年那段时光。我手里唯一的信息来源是卢克自己写下的一段文字，那是喀戎交给我的，是卢克的第一本日记。我觉得现在时机已到，可以分享一些有关卢克的故事了。它也许能帮我们理解，这样一位有前途的年轻混血半神到底是如何走上不归路的。在这一篇日记里，你也能看到塔莉亚和卢克是如何追踪着一头魔法山羊来到弗吉尼亚州的里士满，他们是如何差一点就在一幢恐怖的房子丧了命，又是如何遇到一个名叫安娜贝丝的小女孩的。

在分享了卢克的故事之后，我们有幸能看到波西·杰克逊所经历过的四件最为危险的事，而且这些事情从未在书面材料上披露过。你会了解到他是如何与阿瑞斯那些恐怖而不朽的儿子们遭遇上的；还会发现有关机械龙的真相（在这之前很久的时间里，它都仅仅是被认作混血营地的一项传说）；而且你还会弄清楚哈迪斯是如何得到一件新式的秘密武器，而波西又是如何在不知情的情况下，在它的制造过程中被迫扮演了其中一个角色的；波西和安娜贝丝又是怎么帮助旅者之神赫尔墨斯找回神使之杖的。不过，这惹得赫尔墨斯不开心。《波西·杰克逊与神使之杖》讲述了在旅行之神身上发生的一次令人尴尬的意外，他希望能在波西和安娜贝丝的帮助下尽快低调地解决这个问题。赫尔墨斯威胁我说，如果我发表这个故事，他就要延缓我的快递，降低网速，还有让股票大跌。我真希望他只是说说而已。披露这些故事的目的并不是想要吓到你，而是为了让你意识到一位英雄的生活会伴随着多大的危险，这一点对你而言可是相当重要的。再下一篇给力故事是《雷奥与魔法桌子布福德》，这个故事会带你进入九号仓库的幕后，见识到雷奥是怎样打造他那艘终极的飞天战舰——阿尔戈二号。你会了解到，在混血营的边界之内，魔兽遭遇战是如何发生的，而且在此例中，雷奥自己还惹上了某种灾难性的潜在麻烦，包含了疯狂透顶的派对女孩们、会走路的桌子，还有各种爆炸物。即使在小笛和伊阿宋的帮助之下，他能否在这一大堆烂事中幸存也还是一个问题。

喀戎也给了我披露机密的许可，允许我和你们分享一些核心营地成员的绝密采访记录。这其中包括波西·杰克逊、安娜贝丝·蔡斯，还有格洛弗·安德伍德、赫尔墨斯的两条蛇、克拉丽丝。请一定谨记在心，这几篇采访是顶级的绝密信息。如果你把这些信息传递给任何非混血半神，你可能就会发现克拉丽丝举着她的电击长矛出现在你的身边——相信我，你不会想让那种事情发生的。

最后一篇，也是最危险的故事——《魔法之子与蛇妖拉弥亚》。这个故事所涉及的话题相当敏感，我甚至不能亲自来撰写。我更不可能找到那位名叫阿拉巴斯的年轻混血半神对他进行采访。他也许会认为我是来自混血半神的特工，很可能一下子就把我灭了。我的儿子哈利不知通过何种方式，了解到了他的秘密。哈利现在十六岁，和波西·杰克逊同龄，他专门为这本书写下了《魔法之子与蛇妖拉弥亚》这个故事，而我不得不承认，他已经回答了一些甚至对我来说都始终成

谜的问题。比如说，是谁控制着幻影迷雾？又是如何控制的呢？为什么魔兽能够感觉到混血半神的存在？在入侵曼哈顿时，为克洛诺斯的军队战斗的那些混血半神们后来怎么样了？所有这些问题的解答都在《魔法之子与蛇妖拉弥亚》里。你会发现，这篇文章显现出了波西·杰克逊的世界里一个完全崭新而又危机四伏的新部分。

最后，感谢诸神，他们给我分享了一些有趣的诸神游戏。希望在接受这个紧张刺激的世界时，能带给你些许的放松。

我希望这本书能对你为自己的冒险做好准备有所帮助。就像安娜贝丝在此书中说过的那样：知识就是武器。年轻的读者，我祝你好运。你要把盔甲和武器常备在手边，保持警惕。还有，请记住，你并不是孤身一人！

你自己的历险才刚刚开始。愿诸神与你同在，年轻的混血半神！

你们真诚的，混血者营地高级书记官

雷克·莱尔顿

目 录



卢克与狮身马狼兽的诅咒 / 001

波西·杰克逊与失窃的战车 / 039

波西·杰克逊与机械龙 / 055

波西·杰克逊与冥王之剑 / 074

波西·杰克逊与神使之杖 / 106

雷奥与魔法桌子布福德 / 136

魔法之子献词 / 166

魔法之子与蛇妖拉弥亚 / 168

希腊诸神访谈频道 / 207

①采访对象：旅者之神的两条蛇——乔治和玛莎 / 207

②采访对象：旅者之神的孩子——斯偷尔兄弟 / 209

③采访对象：战神之女——克拉丽丝·拉瑞 / 210

④采访对象：智慧女神之女——安娜贝丝·蔡斯 / 210

⑤采访对象：半羊人——格洛弗·安德伍德 / 212

⑥采访对象：海神之子——波西·杰克逊 / 213

诸神游戏时间 / 215

①解密诸神信息 / 215

②神话达人填字游戏 / 217

③字符迷宫 / 220

诸神游戏揭秘 / 222

①解密诸神信息答案 / 222

②神话达人填字游戏答案 / 223

③字符迷宫答案 / 224

奥林匹斯诸神档案 / 225



卢克与狮身马狼兽的诅咒

我的名字叫卢克^①。

老实说，我真不知道我能不能一直把这本日记写下去。我的生活简直相当疯狂。但我向那个老人保证过，我会努力尝试的。经历过今天发生的这些事情之后……好吧，算我欠他的。

我现在坐在这里，值班守夜。我的两只手仍然在颤抖，我没法摆脱头脑中那些恐怖的画面。在两个女孩醒过来之前，还有几个小时。也许我应该把这个故事写下来，这样就能把它抛到脑后。

大概应该先从那只魔法山羊说起。

整整三天时间，塔莉亚和我追踪着这只山羊横穿弗吉尼亚州。其实我不大明白这是为什么。对我来说，那只羊看上去没什么特殊之处，但塔莉亚却比之前任何时候都要激动。她认为这只山羊是某种征兆，来自她的爸爸——众神之王宙斯。

是的，她的爸爸是一位希腊神祇。我爸爸也是。我们是混血半神。如果你觉得这听上去很酷，最好还是再斟酌斟酌。混血半神简直就是吸引魔兽的磁石。所

^① 卢克，偷神、旅者之神、商人之神——赫尔墨斯之子。后来进入混血管地，但最终背叛。——本书脚注如无特殊说明，均为译者注

有那些古希腊的恶心东西，比如复仇女神、鹰身女妖还有蛇发女妖，到现在也仍然存在着，而且他们在数里之外就能感觉到混血半神的存在。就因为这个，塔莉亚和我所有的时间都用在了逃命上。我们那些超能的父母们对我们爱答不理，更不要说出手相助了。为什么？如果要解释清楚这里的来龙去脉，估计写满整本日记都写不完，所以我还是继续山羊的故事吧。

总之，这只山羊会随机出现，而且总是在远处。无论什么时候，只要我们想追上它，这只羊就会消失，然后出现在更远的地方，它似乎想把我们带向某个地方。

如果是我，我就不去管它。塔莉亚虽然不跟我解释她为什么认为这很重要，但我们已经共同经历了许多风雨，我早就开始信任她的判断。所以我们一直追着这只羊。

今天早些时候，我们追着它来到里士满。跨过一座横跨在流动缓慢的绿色河水之上的桥，又经过几个林木茂盛的公园，还有内战公墓。我们一路向城镇的中心靠近，穿过还在睡梦中的住宅街区。红色的砖房密密地挤在一起，每幢房子都有白色的大理石门廊和小小的花园。

我想象着所有这些普通人在这些舒适安逸的房子里的生活。我已经不知道有个家是什么感觉了——那种能知道自己下一顿饭来自哪里，每天不用去担心被魔兽吃掉的感觉。我在九岁大的时候就已经逃离了家——到现在已经有五年了。我几乎不记得睡在一张真正的床上是什么感觉。

又走了一公里之后，我的双脚感觉就像要融化在鞋子里。我希望能找个地方休息一下，也许还能找点吃的。然而，我们又找到了这只山羊。

街道那边连通着的是一座很大的圆形公园。宏伟的红色砖石宅邸面朝环形路口。在环形的中央，有一个二十英尺高的白色大理石基座，上面是一个青铜雕像，是一个骑在马背上的家伙。在纪念碑基座下面吃草的正是那只山羊。

“快隐蔽好！”塔莉亚拉着我躲到一排蔷薇花丛后。

“那只是一只山羊。”这句话我已经重复上万遍了，“为什么——”

“这只母山羊很特别。”塔莉亚坚信自己是正确的，“这是我爸爸圣物中的一个。它的名字叫阿玛尔忒亚。”

她之前从未提到过这只山羊居然还有个名字。我想知道为什么她的声音听上

去如此紧张。

塔莉亚基本上不会害怕任何事情。她只有十二岁，比我还小两岁，但如果你见到她走在街头的样子，你就会明白我为什么这么说。她总是脚蹬一双黑色皮靴，穿着黑色的牛仔裤和一件破破烂烂的皮夹克，上面还装饰着很朋克摇滚的金属饰扣。她的头发是黑色的，起伏不平，就像一头凶猛的野生动物。她那双极其湛蓝的眼睛紧盯着你，仿佛她正考虑着如何以最佳方式把你揍成一团肉泥。

能吓到她的东西，我就不得不认真对待了。

“你以前见到过这只山羊？”我问道。

她不情愿地点点头：“在洛杉矶，我从家里跑出来的那个晚上。阿玛尔忒亚指引我跑出城市。然后又有一次，就在你和我遇到的那个晚上……它指引我找到了你。”

我凝视着塔莉亚。据我所知，我们的相遇是一场意外。在查尔斯顿外面的一个龙穴里面，我们奔向彼此，为了求生组队战斗。塔莉亚从来也没有提到过这只山羊。

至于她之前在洛杉矶的旧日生活，塔莉亚也不愿意谈及。我相当尊重她，也不愿意窥探她的隐私。我知道她的妈妈与宙斯坠入了爱河。最终宙斯抛弃了她，就像诸神经常做的那样。她的妈妈开始走上极端，酗酒成性，做了许多疯狂的事情（具体细节我就知道了），最后塔莉亚决定离家出走。换句话说，她的过去和我的非常相像。

她颤抖着吸了一口气。“卢克，当阿玛尔忒亚出现的时候，总有些重要的事情会发生……也许是些危险的事。它就像是来自宙斯的一种警告，或者指引。”

“指引向哪里？”

“我不知道……但是你看。”塔莉亚指着街道对面，“她这一次并没有消失。我们一定已经很接近她想要带我们去的地方了。”

塔莉亚是对的。这只山羊现在只是站在那里，离我们不到一百码远，安心地一点点啃着纪念碑基部的青草。

我并不是养殖类家畜的专家，但是当我们接近它后，我发现阿玛尔忒亚看上去很奇怪。它有一对装饰着花纹的羊角，就像公羊那样，但身上那肿胀的乳房却的确确是母羊才有的。它那蓬松的灰色皮毛……是在发光吗？一团光芒似乎紧

紧包裹着她，就像一道霓虹灯的光晕，让它看上去有一点模糊和诡异。

几辆汽车绕着这个交通转盘行驶着，但是看上去没有人注意到这只放射性山羊。这种事并不会让我感到惊讶。总有某种魔法的伪装，可以阻止凡人看到魔兽和诸神的真实形象。塔莉亚和我并不确定这种力量叫什么，以及它是怎么运作的，但它真的相当强大。凡人们也许会把那头山羊当作一只流浪狗，或者他们根本就看不见它。

塔莉亚抓住了我的手腕。“来吧，让我们尝试跟它聊聊。”

“一开始躲着山羊，”我说，“现在你想要跟这只羊聊聊了？”

塔莉亚把我拖出了蔷薇花丛，拉着我横穿整条街道。我没表示抗议。当塔莉亚的头脑里打定某个念头之后，你就只能由着她。她总是坚持己见。

再说了，我也不会让她独自一人过去。塔莉亚救过我的性命十几次了。她是我唯一的朋友。在我们相遇之前，我独自一人流浪，在好多年里孤独又凄凉。我也曾经和凡人交过朋友，但每当我告诉他们有关我身世的真相时，他们都没法理解。我吐露实情，说我是天神赫尔墨斯的孩子，我爸爸就是那个诸神的信使，穿着一双带翅膀的凉鞋的家伙。我向他们解释了魔兽和希腊诸神都是真实的，他们就生活在这个凡人的世界。可每每如此，我的那些凡人朋友们就会说：“那可真是太酷了！我希望我也是个混血半神。”就好像我是在说玩笑话。于是，我最终只能离他们而去。

但塔莉亚理解我。她和我很像。

现在既然我找到了她，我已下定决心要和她一直待在一起。如果她想要追踪那只魔法的发光山羊，那我们就去那么做，即使我对这件事有种不好的预感也无妨。

我们接近了那尊雕像。山羊似乎完全没有注意到我们。它嚼着青草，然后用羊角碰撞着纪念碑的大理石基座。纪念碑上有个青铜的小板子，写着：罗伯特·E·李^①。我不大懂历史，但我也很清楚他是一个输掉战争的将军。对我来说这可不像是个好兆头。

塔莉亚跪在山羊身侧：“阿玛尔忒亚？”

① 罗伯特·E·李，美国军事家，在美国南北战争中是美国南方邦联的总司令。

山羊转过头。它长着一双哀伤的琥珀色双眼，脖子上挂着一根青铜项圈，模糊的白色光芒从它的身体上流泻出来。但真正吸引我注意力的是它肚子下面的乳房。每个奶头上都标着希腊字母，就像文身一样。我能看懂一点古希腊语——我猜这是混血半神的天生能力。那些奶头上竟然写着：神饮^①、牛奶、水、可乐、按这里加冰，还有无糖激浪（一种无糖可乐）。天哪，我是不是读错了。我倒希望如此。

塔莉亚望着山羊的双眼：“阿玛尔忒亚，你想让我做些什么？是我爸爸派你来的吗？”

山羊瞥了我一眼。它看上去有一点恼怒，就好像我是个闯入私人谈话的路人。

我向后退了一步，忍住抓起武器的冲动。噢，顺便一说，我的武器是一根高尔夫球杆。你们想笑就随便笑吧。我曾经有一柄仙铜打造的剑，仙铜这物质对魔兽而言是致命的，但这柄剑后来被酸液溶掉了（这又是个很长的故事了）。现在在我所有的，只是那根被我扛在肩膀上的九号铁头球杆。并不算什么史诗级武器。如果山羊要朝我们发起突袭，我麻烦就大了。

我清了清嗓子。“呃，塔莉亚，你确定这只山羊是从你爸爸那里来的？”

“它不是凡物。”塔莉亚说，“当宙斯还是个婴儿的时候，他的母亲时光女神瑞亚把他藏在一个山洞里——”

“因为克洛诺斯想要吃了他？”我以前听说过这个故事，关于那个老泰坦之王是怎么残忍地对待他自己亲生孩子们的。

塔莉亚点点头。“所以这只名叫阿玛尔忒亚的山羊照顾着放在摇篮里的婴儿宙斯。看护着他。”

“喂他喝无糖的激浪吗？”我问道。

塔莉亚皱起了眉头。“什么？”

“看那些奶头上的字。”我说，“这个山羊有五种口味的奶水还能加冰，简直就是个自动售货机。”

“咩——”阿玛尔忒亚叫道。

^① 神饮和神食是希腊诸神的食物。普通人吃会死掉，但混血半神们吃的话，则可以加速身体复原。

塔莉亚轻轻拍了拍山羊的脑袋。“没关系的。他并不想要侮辱你。阿玛尔忒亚，你为什么把我们带到这儿来？你想让我们去哪儿？”

山羊用脑袋撞了撞纪念碑。头顶上传来金属碎裂的声音。我抬头看去，看到青铜的李将军动了动他的右胳膊。

我几乎要躲到那只山羊身后了。塔莉亚和我之前同几尊魔法雕像战斗过。它们又叫作自动装置，有它们在就意味着坏消息。就凭手里这根九号铁头球杆，面对着这位罗伯特·E. 李时，我可是觉得相当焦虑。

幸运的是，这尊雕像并没有对我们进行攻击。他只是朝着街对面指了指。

我焦虑不安地看了塔莉亚一眼。“这是什么意思？”

一座红色的砖式大宅子矗立在交通转盘的对面，外面长满了爬山虎。在另一侧，巨大的橡树上垂着条条苔藓。大宅子的窗子紧闭，里面很暗。门厅前面那些白色的圆柱外皮剥落。大门被漆成炭黑色。即使在这样一个阳光明媚的早晨，这个地方看上去也很昏暗吓人——就好像电影《乱世佳人》里那种可能闹鬼的宅邸。

我觉得嘴巴很干。“那只山羊想让我们去那里？”

“咩——”阿玛尔忒亚把头低了低，仿佛在表示赞同。

塔莉亚摸了摸山羊那弯曲的羊角。“谢谢你，阿玛尔忒亚。我……我信任你。”

对这一点我不太确定，毕竟塔莉亚看上去相当害怕。

这头山羊让我不安，并不只是因为她挤出来的全都是百事可乐家的产品。有某个声音在我的脑子后面不停唠叨。我觉得自己以前听说过另一个有关宙斯的山羊的故事，某件关于发光的羊毛的事……

突然雾气变得厚重起来，并在阿玛尔忒亚周围膨胀开来。一朵微型雷雨云吞没了它。闪电在雷雨云中闪烁着。当迷雾散去后，山羊已经不见了。

我还没尝试一下羊身上的自动售货机呢。

我望向街道对面那座荒废掉的房子。房子两侧被青苔覆盖的树木看上去就像是怪物的爪子，等着把我们抓住。

“你确定要这样吗？”我问塔莉亚。

她转身望向我。“阿玛尔忒亚总是指引我遇见美好的事情。上一次它出现时，让我遇到了你。”

这句恭维的话语就像一杯热巧克力一样暖我心脾。我在这方面很容易上当。

塔莉亚只要忽闪着那对蓝眼睛，对我说上一句好话，她就能让我为她做任何事。但我还是禁不住在想：在查尔斯顿那次，山羊到底是把她引向我呢，还是单纯让她走进那头龙的洞穴？

我长出了一口气。“好吧。让人毛骨悚然的大宅子，我们来了。”

青铜的门环就像蛇发女妖美杜莎的脸，这可不是什么好兆头。门廊的地板在我们的脚下咔咔作响。百叶窗的窗框有一部分落了下来，但玻璃上满是污垢，而且另一侧覆盖着幽暗的窗帘，所以我们看不到里面。

塔莉亚敲了敲门。

无人应答。

她轻轻晃了晃门把手，似乎锁上了。我真希望她现在就决定放弃算了。相反，她却充满期待地看着我：“你能用下你的那个能力吗？”

我咬着牙说：“我讨厌做那种事情。”

虽然我从没见过我的父亲，心里也不是真打算见他，但我却遗传了他的某些天赋。作为诸神的信使，赫尔墨斯也是商人之神——这就解释了为什么我在理财方面很擅长。他也是旅行者之神，这也解释了为什么这个神级的浑蛋离开了我妈妈后再也没有回来。他同样也是盗贼之神，他什么东西都偷，比如——哦，阿波罗的牲口、女人、好的点子、钱包、我母亲的神智，还有我过上正常人生活的机会。

对不起，这是不是听起来有点苦涩？

不管怎么说，因为我爸爸那神一般级别的偷盗技能，我也有一些不愿意公之于众的能力。

我把手放到门上面那个固定住的门闩上，我集中精力，感受到它内在的别针控制着弹簧锁。咔嚓一响，门闩滑向后面，手上的门锁松脱了。我轻轻弹了弹，转了转把手，房门就旋转着打开了。

“真酷。”塔莉亚嘟囔着说。虽然她看我这么做已经好几十次了。

门厅散发出一阵邪恶的酸味，就好像一个将死之人的呼吸。无论如何，塔莉亚还是往房间内走去。我也没有其他选择，只好跟着她一起进去。

房间里面是一个老式舞厅。头顶上方，一座枝形吊灯装饰着许多仙铜做的小物件，散发着光芒。那些装饰品有箭头、盔甲的碎片，还有破碎的剑柄。所有这

些都向这个房间内洒下一道虚弱的黄光。两个过道分别通向房间左右。一个后墙上的楼梯间旋转而上。沉重的帷幔挡在窗户之上。

这地方也许曾经富丽堂皇，现在却只是一团垃圾。棋盘一样黑白相间的大理石地板上污浊不堪，满是泥土。还有一些干掉的红色印记，我希望那只是番茄酱。在房屋的一角，一个沙发被开膛破肚般地放在那里。几把桃花心木的椅子已经变成了一堆柴火。在楼梯下方堆着一堆空罐头、垃圾，还有骨头。

塔莉亚从腰带上抽出武器。那个金属的圆筒看上去就像一个防狼喷雾器^① 那么大，但当她轻轻弹弹它时，圆筒就瞬间延伸开来，最后在她手里的是一个完整大小的长矛，矛头还是仙铜打造的。我抓起了我的高尔夫球杆，不过这东西可没她的武器酷。

我正要说：“也许这不是什么好主——”

大门砰的一声就在我们身后关闭了。

我冲到门把手那里使劲拉了拉，没成功。我把手放到门锁上，用意念命令它打开。这一次什么也没发生。

“这是某种魔法。”我说，“我们被困住了。”

塔莉亚跑到最近的窗户那里。她想要扒开窗帘，然而那些沉重的黑色织物缠在了她的双手上。

“卢克！”她尖叫起来。

窗帘液化成了一条条油状的烂泥物质，就好像巨大的黑色舌头。它们渗到了她的胳膊上，覆盖住她的长矛。我感觉到心脏都快要从小嗓子里蹦出来了，但我还是冲到了窗帘前面，用高尔夫球杆狠狠地击打着它们。

这些软泥一样的东西抖动起来，重新恢复成织物的状态，我赶紧把塔莉亚拉出来。她的长矛咔嚓一声掉在了地板上。

窗帘又恢复成了软泥状态，想要再次抓住她，我赶紧把她拽走。那些条状的烂泥在空气中挥动。幸运的是，它们似乎被固定在窗帘杆上。经过了几次更加失败的想要抓住我们的尝试，这些烂泥稳定下来，再次变回窗帘的样子。

① 一种便携式防身用品。被防狼喷雾喷到的人双目会泪流不停，咳嗽不停，呼吸道像火烧一般。

塔莉亚在我的怀里瑟瑟发抖。她的长矛掉在一边，冒着烟，仿佛被酸液浸泡过一样。

她举起双手。手上冒着蒸气，冒出水泡。她脸色苍白，就像马上要晕过去一样。

“坚持住！”我把她放低到地上，摸索着我的背包，“坚持住，塔莉亚。我来帮你。”

最后我终于找到了我那瓶神饮。这种诸神的饮料可以治愈伤口，但这瓶几乎已经被用光了。我将剩下的那点全部洒到塔莉亚的双手上。蒸气消散，水泡也平复下去。

“你会好起来的。”我说，“先休息一下。”

“我们……我们没法……”她的声音颤抖不已，但她还是努力站了起来。她用混杂着恐惧和恶心的目光瞥了一眼那些窗帘，“如果所有的窗户都变成了这样，而大门又锁上了——”

“我们会找到其他方法出去的。”我向她保证道。

其实如果不是那只愚蠢的山羊，我们根本就不会跑到这里来，不过现在提醒她这个好像不是什么好时机。

我思考了一下我们的选择：一个向上的楼梯间，或者两侧昏暗的走道。我斜眼看了看通往左侧的过道。我能分辨出一对红色的小灯在地板附近闪烁着。或许是小夜灯？

随后那对红灯移动了。它们上上下下地弹跳着，变得越来越明亮，也越来越接近。这时一声突如其来的咆哮让我的头发一根根倒竖了起来。

塔莉亚发出了一声被掐住脖子一般的声音：“呃，卢克……”

她指着另一侧的过道。另一双冒着红光的眼睛正从黑暗中盯着我们。两侧的走道都传来一阵奇怪的回声——咔嗒，咔嗒，咔嗒，就好像什么人正玩着响板。

“楼梯看上去很不错。”我说。

仿佛回应一般，我们头顶上的某处传来一个男人的声音：“是的，来这边。”

那个声音中带着浓重的哀伤情绪，仿佛他正在葬礼上进行演说一样。

“你是谁？”我大喊。

“赶快。”那个声音向下面喊道，不过听上去他可一点都不激动。

在我的右侧，同样的声音回荡着：“赶快。” 咔嚓，咔嚓，咔嚓。

我又仔细分辨了一下。这个声音似乎是来自走道里的那个东西——那个有着一双冒出红光的眼睛的东西。但是同一个声音怎么会来自两个不同的地方呢？

随后同样的声音又从走道的左侧也传了过来：“赶快。” 咔嚓，咔嚓，咔嚓。

直到现在，我也算是见识过一些吓人的事物——比如喷火的狗狗，深坑里的蝎子、巨龙，更不用说刚才那个油状的吃人帷幔了。然而这些环绕在我周围的声音，这些从两个方向冲我过来的冒着红光的眼睛，还有那怪异的咔嚓声，全都让我感觉自己就像是一头被狼群包围的鹿。我身体里的每一根肌肉都紧绷了起来。我的直觉告诉我：快跑。

我一把抓住塔莉亚的手，朝楼梯狂奔而去。

“卢克——”

“快来！”

“那是另一个陷阱——”

“没其他选择了！”

我跳上了楼梯台阶，拖着塔莉亚和我一起。我知道她是对的。我们很可能直接走上死路，但我同时也清楚，我们必须逃离楼下那些东西。

我不敢向后看，不过我能听到那些生物接近的声音——像野猫一样的咆哮声，用马蹄一样的声音击打着大理石地板。冥王哈迪斯在上，那到底是什么东西？

在楼梯的顶部，我们又冲入了另一个走道。墙上朦胧闪烁着的壁灯让两侧的各扇房门像是在跳舞。

我们头顶上的某处又传来了那个男人的声音：“这边！” 他的语气听上去比之前要急迫很多。“左侧最后一扇门！ 赶快！”

在我们身后，那些生物重复着他的话：“左侧！ 赶快！”

或许那些生物就像鹦鹉一样会模仿。又或许我们前方的声音也属于一个魔兽。然而，那个男人的音调中有某种让人感到真实的东西。他听上去既孤单又悲惨，就如同一位人质。

“我们必须去帮他。” 塔莉亚宣布道，仿佛读到了我的思想。

“是的。” 我表示赞同。

我们冲向前去。这里的过道变得更加荒废——墙纸就像树皮一样剥落下来，